

***Roleplay interpretación social 13***

**Duración:** 03:50

**Calidad:** media

**Dificultad:** media

**Intervienen**

Un inmigrante y una trabajadora de servicios sociales.

**Contexto**

El inmigrante italiano Francesco acude a la oficina servicios sociales del ayuntamiento de su localidad para solicitar información sobre la ayuda de vivienda.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

[linkterpreting.uvigo.es](http://linkterpreting.uvigo.es)

**Trabajadora de servicios sociales:** Buenos días, ¿en qué puedo ayudarle?

**Francesco:** Salve! Un mio amico mi ha indirizzato qui per richiedere quella cosa della casa.

**Trabajadora de servicios sociales:** Disculpe, ¿a qué se refiere con “la cosa de la vivienda”?

**Francesco:** Sì, c'è un modo per ricevere denaro per affittare un appartamento.

**Trabajadora de servicios sociales:** Ah, ya le entiendo. Usted se refiere a la ayuda de vivienda.

**Francesco:** Sì, scusi. Ecco come l'ha chiamato il mio amico. Non ricordavo il nome esatto.

**Trabajadora de servicios sociales:** No se preocupe, no hay ningún problema. ¿Conoce usted el procedimiento y cuáles son los requisitos para solicitarla?

**Francesco:** No, non proprio. Il mio amico me ne ha parlato un po' ma vorrei saperne di più.

**Trabajadora de servicios sociales:** Vale, en primer lugar, le explicare el procedimiento. La ayuda de vivienda es un subsidio que se da a las personas con pocos recursos para que accedan a una vivienda digna.

**Francesco:** Capisco... e quanti soldi potrei ricevere?

**Trabajadora de servicios sociales:** Eso dependerá de su nivel de renta. Antes de nada, debe saber si cumple con los requisitos para recibir el subsidio.

**Francesco:** Conosco delle persone che usufruiscono di questo sussidio e hanno più soldi di me.

**Trabajadora de servicios sociales:** De acuerdo, aun así, yo tengo la obligación de informarle detalladamente de todo el procedimiento. ¿Sus ingresos mensuales son inferiores a 537€?

**Francesco:** Sì, guadagno a malapena 450 € al mese.

**Trabajadora de servicios sociales:** Bien, otro requisito fundamental es tener un contrato de alquiler y pagar todas las mensualidades mediante transferencia bancaria.

**Francesco:** Sì, sì. Ho un contratto e pago a mezzo bonifico bancario ogni mese.

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

[linkterpreting.uvigo.es](http://linkterpreting.uvigo.es)

**Trabajadora de servicios sociales:** Perfecto. Entonces, para poder realizar la solicitud debe traer todos los recibos de pago del alquiler de este año, una copia del contrato de arrendamiento que incluya la referencia catastral de la vivienda...

**Francesco:** Solo un momento, ho un dubbio. Cosa sono i dati catastali? E come me li procuro? Non ne ho mai sentito parlare.

**Trabajadora de servicios sociales:** La referencia catastral es el número identificador de la vivienda. Si no está incluida en su contrato de alquiler, pregunte al propietario de la vivienda, ya que tiene obligación de proporcionársela.

**Francesco:** Va bene, allora chiederò al proprietario.

**Trabajadora de servicios sociales:** Debe traer también una fotocopia de la tarjeta de identificación del extranjero, el certificado de empadronamiento y una fotocopia de la cartilla bancaria en la que se vea el número de cuenta y el titular de la misma.

**Francesco:** Va bene, mi segno tutto qui così non me ne dimentico.

**Trabajadora de servicios sociales:** Por cierto, ¿vive usted solo o son más personas en la vivienda?

**Francesco:** Vivo con mia moglie e i nostri figli. Può venire a vivere con noi se vuole. È così bella. (*Guardare come reagisce l'interprete*)

**Trabajadora de servicios sociales:** ¿Qué edad tienen sus hijos? ¿Son ustedes familia numerosa?

**Francesco:** No, abbiamo due figli di cinque e otto anni.

**Trabajadora de servicios sociales:** Vale, en ese caso su pareja y usted deben rellenar y firmar este documento, y traerlo junto al resto de documentación que le he indicado anteriormente.

**Francesco:** Perfetto! Grazie mille! Dove dovrei consegnare la documentazione? Qui?

**Trabajadora de servicios sociales:** Si. Si le parece le doy cita para el próximo martes y así registramos la solicitud.

**Linkinterpreting**  
**Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**  
**[linkinterpreting.uvigo.es](http://linkinterpreting.uvigo.es)**

**Francesco:** Sì, mi sembra perfetto! Grazie mille per la sua assistenza! Tornerò martedì prossimo.

**Trabajadora de servicios sociales:** Gracias a usted. Nos vemos el próximo martes.